

Forord

Denne håndbog er blevet til i et samarbejde mellem Capital Associates og NCO China. Capital Associates er et kinesisk advokatfirma, som har specialiseret sig i at yde juridisk rådgivning til udenlandske virksomheder med ønske om at investere i eller handle med Kina. NCO China er et konsulentfirma, der tilbyder konsulentbistand ved etablering af virksomhed i Kina, Hong Kong, m.fl., samt regnskabs-, skatte- og HR-service til udenlandske virksomheder i Kina.

Både NCO China og Capital Associates betjener en bred vifte af klienter, fra store multinationale selskaber til små og mellemstore virksomheder. Vi er i forvejen kendt af hovedparten af de danske virksomheder i Kina, og det er vores mål fortsat at være på forkant med at rådgive netop danske virksomheder om mulighederne på det kinesiske marked.

På trods af, at Kina efterhånden har været åben for udenlandske investeringer i en årrække, og at de fleste store virksomheder allerede har en fod inden for på det kinesiske marked, er det vores erfaring, at Kina fortsat er et fremmed forretningsland for mange. Formålet med denne håndbog er at give et overblik over de grundlæggende regler og de praktiske forretningsmæssige forhold, der er relevante at kende, når man driver virksomhed i Kina. Håndbogen giver samtidig svar på de hyppigst forekommende spørgsmål fra vores klienter.

Da Kina er midt i en rivende udvikling, hvor regler og praksis ændres løbende, kan håndbogen kun være et øjebliksbillede. Vi står derfor gerne til rådighed med opdatering af information og svar på spørgsmål om de emner, håndbogen behandler.

Bagerst i bogen findes en liste med kontaktoplysninger på vores kontorer i Kina, Hong Kong og Danmark.

Håndbogen findes også i en engelsksproget udgave.

Ansvarsfraskrivelse:

Bemærk venligst, at indholdet af denne bog alene skal betragtes som uforpligtende information og vejledning. Capital Associates og NCO China er uden ansvar for eventuelle fejl og mangler i bogen uanset årsagen til disse.

Marts 2010.

© Capital Associates, Beijing – China, Advokat Birgitta Bundgaard

© NCO China, Beijing – China, Økonom Jette Renneberg

CEPA:

Lettere adgang til Kina gennem Hong Kong

I januar 2004 indgik Kina og Hong Kong en bilateral frihandelsaftale kaldet "Closer Economic Partnership Arrangement" (CEPA). Formålet med aftalen var at få Hong Kongs økonomi på fode igen, efter at Hong Kong igennem en længere periode havde oplevet økonomisk afmatning og stigende arbejdsløshed på grund af skærpet konkurrence fra nabolandene, heriblandt Kina, og SARS-udbruddet i 2003. CEPA må siges at have opfyldt sit formål, da den har givet Hong Kongs økonomi fornyet momentum ved at lette strømmen af personer, varer og kapital mellem Hong Kong og Kina.

CEPA er ikke tænkt som en endelig aftale, men nærmere som et stående arrangement, hvor de to parter har mulighed for løbende at opnå enighed om yderligere liberaliseringer. Siden den indledende aftale (CEPA I), som fastsatte rammerne for frihandelsaftalen, trådte i kraft i 2004, har Kina og Hong Kong underskrevet yderligere 5 tillæg til CEPA, og disse tillæg har alle ydet et stort bidrag til at fremme det tætte økonomiske samarbejde og integrationen mellem Kina og Hong Kong. Det seneste tillæg, Tillæg V (ofte kaldet CEPA VI) blev underskrevet den 29. juni 2008 og trådte i kraft den 1. januar 2009.

Under CEPA har Kina indvilget i at undtage alle produkter fra Hong Kong fra told og at tillade fordelagtig behandling af Hong Kong-baserede serviceydere inden for visse servicesektorer. Selv efter, at Kinas WTO-aftale er fuldt indfaset, kan Hong Kong-baserede virksomheder regne med at opnå fordele i forhold til andre udenlandske virksomheder i Kina, idet CEPA-aftalen indeholder indrømmelser, som går videre end WTO-aftalen.

CEPA dækker følgende 3 områder:

- Handel med varer: Fra 1. januar 2006 er alle varer, som importeres til Kina fra Hong Kong, efter ansøgning fra producenten,

og såfremt de opfylder de aftalte CEPA oprindelsesbestemmelser (rules of origin – ROOs), fritaget fra toldafgifter.

- Handel med tjenesteydelser: Hong Kong-baserede tjenesteydere nyder fordelagtig behandling på det kinesiske marked for så vidt angår visse tjenesteydelser. Der er også indgået en række aftaler og foranstaltninger vedrørende gensidig anerkendelse af faglige kvalifikationer.
- Lettelse af handel og investering: Kina og Hong Kong har indgået aftale om at forstærke samarbejdet om at lette handel og investering med henblik på at forbedre det overordnede forretningsmiljø.

Der stilles ikke store krav til en Hong Kong-baseret virksomhed for, at den kan anses som omfattet af de gunstige CEPA-regler. Eksempelvis er det uden betydning, hvor stor virksomheden er, og hvordan ejerforholdene ser ud. Af denne grund kan det være en overvejelse værd for udenlandske investorer, som ikke allerede driver virksomhed i Hong Kong, at købe sig ind i en eksisterende virksomhed i Hong Kong og på denne måde opnå adgang til det kinesiske marked på ekstra gunstige vilkår.

Fordele under CEPA for produktionsvirksomheder i Hong Kong

Kina har indvilget i at fjerne toldafgifter på omkring 1.500 varetyper fra Hong Kong, hvilket i realiteten omfatter alle typer af produkter, der i øjeblikket produceres i Hong Kong.

Endvidere har Kina indrømmet lempelser på yderligere varekoder fra og med januar 2006. Toldfritagelse på disse produkter er dog betinget af en individuel ansøgning fra en Hong Kong-baseret producent og af, at både Kina og Hong Kong efter en konkret vurdering indvilger heri.

De aftalte lempelser af toldafgifter på udvalgte varer betyder, at virksomheder fra Hong Kong får en væsentligt lettere adgang til det

kinesiske marked end andre udenlandske virksomheder, også efter at Kina har indfriet alle løfter i sin WTO-aftale.

Foruden de lempede toldregler indeholder CEPA også en aftale mellem Kina og Hong Kong om at afstå fra at anvende "anti-dumping" eller andre foranstaltninger på varer produceret i henholdsvis Kina og Hong Kong. Derudover har Kina indvilget i at afskaffe alle resterende importkvoter på varer produceret i Hong Kong. Disse indrømmelser er dog alle givet på den betingelse, at CEPA ikke medfører alvorlige problemer for den lokale industri i Kina eller Hong Kong. I så fald vil CEPA blive suspenderet indenfor det pågældende område og forhandlinger mellem Kina og Hong Kong genoptaget.

Sådan udnyttes fordelene under CEPA

Det er ikke nødvendigt for udenlandske producenter at have kontor i Hong Kong for at drage fordel af CEPA, men som anført ovenfor skal varer eksporteret fra Hong Kong til Kina opfylde CEPAs oprindelsesregler (ROOs) for at kunne opnå afgiftsfrigtagelse under CEPA. Med andre ord kan alle varer fra godkendte lokale producenter, som er klassificeret som "Made in Hong Kong", og som opfylder ROOs, importeres toldfrit til Kina.

For at opfylde CEPA-standarden skal udenlandske produkter bearbejdes betydeligt i Hong Kong og hver enkelt ladning varer, som eksporteres til Kina, skal ledsages af Certificate of Hong Kong Origin – CEPA ("CO(CEPA)") udstedt af Afdelingen for Handel og Industri (Trade and Industry Department (TID) eller en af de fem statsgodkendte certificeringsorganisationer (f.eks. Hong Kong General Chamber of Commerce).

Før producenten ansøger om CO(CEPA) skal der endvidere ansøges om fabriksregistrering (FR) hos TID. FR-registreringen beviser, at

fabrikken har den fornødne kapacitet til at producere varer beregnet på eksport.

Udenlandske virksomheder, som ikke er etableret i Hong Kong, kan drage fordel af CEPA ved at outsource til eller indgå partnerskab med en CEPA-kvalificeret producent eller tjenesteyder i Hong Kong.

Fordele under CEPA for tjenesteydere i Hong Kong

Set i forhold til de liberaliseringer, som indgår i den kinesiske WTO-aftale, giver CEPA virksomheder i Hong Kong mulighed for at komme ekstra hurtigt ind på det kinesiske marked på udvalgte områder. Derudover giver CEPA visse indrømmelser til Hong Kong-baserede virksomheder, som går fundamentalt videre end dem, der følger af WTO-aftalen.

Følgende 40 kinesiske servicesektorer er åbne for Hong Kong-baserede virksomheder med virkning fra 1. januar 2009:

- Advokatvirksomhed
- Almennyttige tjenesteydelser
- Audiovisuel
- Bankvirksomhed
- Bygningsrengøring
- Distribution
- Enkeltstående butikker
- Fageksaminering
- Forsikring
- Fotograf
- Informationsteknologi og relaterede ydelser
- Jobformidling
- Jobhenviisning
- Kongresser og udstillinger
- Konsulentvirksomhed indenfor virksomhedsledelse og personlighedstests

- Kultur
- Logistik
- Lufthavnsservices
- Lægehjælp og tandpleje
- Markedsundersøgelser
- Miljø
- Tjenesteydelser i forbindelse med minedrift (omfatter kun olie og naturgas)
- Videnskabelige og tekniske konsulentytelser i forbindelse med minedrift
- Opbevaring og lagerfaciliteter
- Opførelse af fast ejendom, herunder ingeniør- og arkitektopgaver
- Oversættelses- og translatørvirksomhed
- Patentbureau
- Revision
- Reklame
- Sociale ydelser
- Spedition og shipping
- Sport
- Transport
- Trykkeri og forlagsvirksomhed
- Turisme
- Vagtvirksomhed
- "Value-added" telekommunikationsydelser
- Varemærkebureau
- Vikarbureau
- Værdipapirer og terminsforretninger (futures)

CEPA betyder derudover, at Hong Kong-baserede tjenesteydere indenfor områder som logistik, shipping, transport, arkitekt- og ingeniørvirksomhed, fast ejendom, virksomhedsledelse, reklame samt kongresser og udstillinger kan få tilladelse til at oprette fuldt ud udenlandsk ejede virksomheder (benævnt WFOE) i Kina forud for de tidsfrister, som generelt gælder for alle øvrige udenlandske virksomheder.

Små virksomheder i Hong Kong indenfor f.eks. bank- og advokatsektoren nyder særlig godt af CEPA, idet aftalen sikrer adgang til det kinesiske marked under specielt gunstige vilkår, dvs. reducerede krav til værdien af investerede aktiver og kapitalindskud, overskudsgrad mv. CEPA er på dette punkt betragteligt mere vidtgående end tilsvarende bestemmelser i den kinesiske WTO-aftale.

Hong Kong-baseret tjenesteyder under CEPA

Hong Kong-baserede tjenesteydere skal opfylde visse betingelser for at kunne gøre brug af CEPA. Dette gælder, uanset om virksomheden er Hong Kong, kinesisk eller udenlandsk ejet. Hvis man ser bort fra bank-, forsikrings- og advokatvirksomheder, hvor der gælder særlige regler, skal følgende hovedbetingelser være opfyldt:

- Virksomheden skal være lovligt registreret og etableret i Hong Kong.
- Virksomheden skal have væsentlige forretningsaktiviteter i Hong Kong, hvilket vurderes på grundlag af følgende kriterier:
 - Arten og omfanget af de tjenesteydelser, der leveres af en Hong Kong-baseret tjenesteyder i Hong Kong, skal være omfattet af arten og omfanget af de tjenesteydelser, som den har til hensigt at levere i Kina.
 - Virksomheden skal være drevet i et vist tidsrum (3-5 år eller mere).
 - Virksomheden skal have betalt skat af sit overskud i den periode, den har drevet selvstændig erhvervsvirksomhed i Hong Kong.
 - Virksomheden skal eje eller leje lokaler i Hong Kong med henblik på at udøve selvstændig erhvervsvirksomhed. Størrelsen af lokalerne skal stå i rimeligt forhold til forrettningens omfang og størrelse.
 - Mere end halvdelen af virksomhedens medarbejdere i Hong Kong skal være bosiddende i Hong Kong med ret til

ubegrænset ophold eller være kinesere, som opholder sig i Hong Kong i kraft af en One Way Permit.

Tættere samarbejde indenfor handel og investering

Ud over de konkrete tiltag, som giver Hong Kongs produktionsvirksomheder og tjenesteydere et fortrin på det kinesiske marked, indeholder CEPA-aftalen også en række mere generelle hensigts-erklæringer.

Kina og Hong Kong har aftalt at forbedre det generelle samarbejde om handel og investering ved øget åbenhed og gennemsigtighed, udarbejdelse af fælles standarder og styrket informationsudveksling. Eksempelvis giver CEPA mulighed for øget samarbejde indenfor følgende 9 områder:

- Fremme af handel og investering
- Hurtigere og enklere toldbehandling
- Karantæne og inspektion af varer, kvalitetssikring og fødevarer-sikkerhed
- Elektronisk handel
- Regelforenkling
- Fordelagtige politikker for små og mellemstore virksomheder
- Forskning og udvikling indenfor traditionel kinesisk lægevidenskab og lægemidler
- Beskyttelse af immaterielle rettigheder
- Branding

Mere information

CEPA-aftalen i fuld tekst samt information om CEPA kan nemt downloades fra Hong Kong Trade and Industry Department (TID) og

Hong Kong Trade Development Council (HKTDC) på følgende links:

www.tid.gov.hk/english/cepa/index.html

www.tdctrade.com/econforum/index.htm

Nyttige links

Rådgivning og hjælp til etablering af virksomhed i Kina

- www.capitallaw.cc
Capital Associates' hjemmeside.
- www.ncochina.com
NCO Chinas hjemmeside.

Offentlige myndigheder og organisationer

- <http://english.gov.cn/index.htm>
Den kinesiske centralregerings officielle hjemmeside.
- www.china.org.cn
Hjemmeside oprettet af den kinesiske regering med nyheder og information om Kina.
- www.fdi.gov.cn
Det kinesiske handelsministeriums hjemmeside rettet mod udenlandske investorer.
- <http://english.mofcom.gov.cn/>
Det kinesiske handelsministeriums officielle hjemmeside.
- www.chinainvest.com.cn
China International Electronic Commerce Centers hjemmeside.
Indeholder nyheder og information om investeringsprojekter i Kina.
- www.tdctrade.com
Hong Kong Trade Development Councils hjemmeside.
Indeholder information om samhandelsaftalen mellem Kina og Hong Kong (CEPA).

- www.tid.gov.hk/english/cepa/
Hong Kong Trade and Industry Department. Indeholder information om samhandelsaftalen mellem Kina og Hong Kong (CEPA) samt aftalerne i deres fulde ordlyd.
- www.ebeijing.gov.cn
Officielle hjemmeside for Beijing.
- www.shanghai.gov.cn
Officielle hjemmeside for Shanghai.
- www.adb.org
Asian Development Bank.
- <http://www.fmprc.gov.cn/ce/cedk/eng/>
Den kinesiske ambassade i Danmarks hjemmeside.
- www.eksportraadet.dk
Eksportrådets hjemmeside.

Andre kilder til information om Kina

- www.transparency.org
Hjemmeside for Transparency International, som er en koalition mod korruption.
- www.hoover.org/publications/clm
Hjemmeside for Hoover Institution of Stanford University. Information om kinesisk indenrigs- og udenrigspolitik.
- www.chinaeconomicreview.com
China Economic Review.
- www.worldbank.org/transitionnewsletter
Nyhedsbreve fra Verdensbanken om voksende økonomier.
- <https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/>
U.S. CIA World fact book.

Logistik

- www.maps-of-china.com
Kort over kinesiske byer, provinser og regioner.
- www.primecargo.com
Prime cargo.
- www.dsv.com
DSVs hjemmeside.

Nyhedsmedier

- www.chinadaily.cn
China Daily. Den kinesiske regerings talerør på engelsk.
- www.scmp.com
South China Morning Post. Kinesisk avis på engelsk. Lidt mindre censureret end China Daily.
- www.shanghaidaily.com
Shanghai Daily. Kinesisk avis på engelsk.
- <http://english.peopledaily.com.cn>
People's Daily. Kinesisk avis på engelsk.

Handelskamre

- www.dccc.com.cn
Det danske handelskammer i Kina.
- www.europeanchamber.com.cn
Det europæiske handelskammer i Kina.
- www.swedishchamber.com.cn
Det svenske handelskammer i Kina.

Forkortelser

AIC	Administration of Industry and Commerce
AMEA	Anti-Monopoly Law Enforcement Agency
ASBE	Accounting Standards Business Enterprises
BLTB	Beijing Local Tax Bureau
CAS	Chinese Accounting Standards
CBRC	China Banking Regulatory Commission
CCPIT	China Council for the Promotion of International Trade
CEPA	Closer Economic Partnership Arrangement
CIETAC	China International Economic and Trade Arbitration Commission
CJV	Contractual or Cooperative Joint Venture
CO (CEPA)	Certificate of Hong Kong Origin (CEPA)
COFCOM	Commission of Commerce
CPA	Certified Public Accountant
CSRC	China Securities Regulatory Commission
DTT	Double Taxation Treaty
EJV	Equity Joint Venture
EPZ	Export Processing Zones
FESCO	Foreign Enterprise Service Corporation
FIE	Foreign Invested Enterprise
FIP	Foreign Invested Partnership
FR	Fabriksregistrering hos TID (CEPA)
HKTDC	Hong Kong Trade Development Council
IASB	International Accounting Standards Board
IFRS	International Financial Reporting Standards
LoI	Letter of Intent
MII	Ministry of Information Industries
MOFCOM	Ministry of Commerce
MoLSS	Ministry of Labour and Social Security
NDRC	National Development and Reform Commission
NPC	National People's Congress (Folkekongressen)
PBOC	People's Bank of China
PRC	People's Republic of China
RMB	Renminbi (international forkortelse CNY)
RO	Representative Office

ROOs	Rules of Origin (CEPA)
SAFE	State Administration of Foreign Exchange
SAIC	State Administration of Industry and Commerce
SAR	Special Administrative Region (Hong Kong og Macau)
SAT	State Administration for Taxation
SIPO	State Intellectual Property Office of the PRC
TID	Hong Kong Trade and Industry Department
TRIPs	Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights (aftale under WTO)
WFOE	Wholly Foreign Owned Enterprise
WIPO	World Intellectual Property Organization
WTO	Verdenshandelsorganisationen

Inspirationskilder

Vi har navnlig fundet inspiration til håndbogen på de hjemmesider, som er anført under "Nyttige links". Herudover er der anvendt diverse præsentationsmaterialer samt Danmarks Nationalbank, Kvartalsoversigt 1. kvartal 2009.

Sidst men ikke mindst har vi gjort brug af den mangeårige erfaring Capital Associates og NCO China har opnået i forbindelse med rådgivning af kunder.

Kontaktoplysninger

Beijing

Capital Associates

Tlf: + 86 8447 9588

Email: lukalu@capitallaw.cc

www.capitallaw.cc

NCO China, Beijing

Tel: + 86 10 8447 8118

Email: enquiry@ncochina.com

www.ncochina.com

Shanghai

NCO China, Shanghai

Tlf: + 86 21 51699589

Guangzhou

NCO China, Guangzhou

Tlf: + 86 20 8751 4381

Tianjin

NCO China, Tianjin

Tlf: + 86 22 8210 1281

Danmark

NCO (China Consult APS)

Tlf: + 45 3917 9895

NCO China er en del af AFP Group, som har kontorer i
Hong Kong - Taipei - Singapore - New Delhi – Zurich